

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha

Herausgeber: Societad Retorumantscha

Band: 25 (1911)

Artikel: Rosas e croisas

Autor: Nay, J.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-188564>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

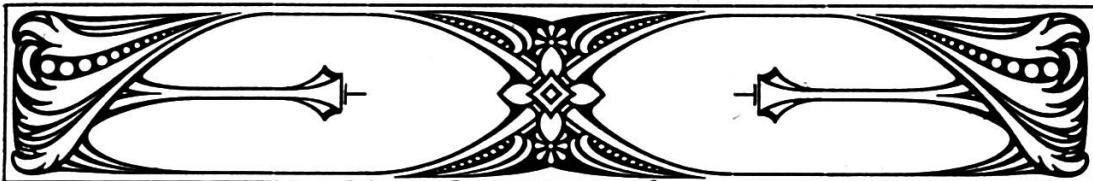
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



ROSAS E CROSAS.

Da Dr. J. Nay.



1. La meta da fein.

Il Sep Antoni dil vischlê
Fageva bugen via
Atras ils praus ed êrs dil prê
Ed ella calustria.

Sche ge da mumma fatgs attents,
Sche ge, ch' ella scommanda,
E ch' ina veglia senza dents
Cun ina farcla gronda,

Sezuppi leu giu dem il prau,
Vieifer alla strada,
E pegli mintga buob lischau,
Che va tras la fenada,

E tagli giu ils peis bufatg
A nauscha mattatschaglia,
E laschi lu il buob sfarfatg
Murir ed ir en paglia,

Va Sep Antoni di per di,
Sepetscha la fenada,
E tratga: «quei che mumma di
Ei mo in' enganada.»

Ed oz puspei da bein marvegl
 Va el per sias fluras,
 El va e va, buc fai smarvegl,
 Pli lunsch pils praus ch' antruras.

Mo tut en ina a gizzar
 Aud' el egl êr la farcla.
 Ei glei la meta, quei ei clar,
 Cheu dat ei nuota viarcla.

La meta, meta, meta vegn
 Cun sia faulsch gizzada,
 Che stagn en maun la nauscha tegn,
 Per dar ina filtschada.

E Sep Antoni sc' in cametg
 Fui ussa tras la prada,
 E tratga: «quei che mumm'a detg
 Ei buc in enganada.»

Ed el engrazia lu scompaus
 A Diu pella solvada,
 Sepetscha mania pli sils praus
 Ni spigias ni fenada.

2. Resurrexit.

Il zenn de pastgas tuna,
 Da quolms e crests resuna
 In echo cordial
 Da dem e summa val:
 Resurrexit.

E sin ils praus beinduras
 Cucchegian petschnas fluras;
 Sils aults ed ellas vals
 Cantinan ils utschals:
 Resurrexit.

Lavinas levantadas
 Dedestan las contradas;
 Uals, che fan ramur,
 Rispundan cun vigur:
 Resurrexit.

Miu cor, er ti festgina,
 Sesaulza e cantina
 Cun fluras ed utschals,
 Lavinas ed uals:
 Resurrexit.

3. Ragners.

O, ei dat da tutta schenta,
Che s'engrascha, se viventa
Sillas crustas, sillias costas,
Ch' ella anfla bein dispostas;

Tschetschan vi dad jastras tettas
Ruasseivel sco las metas.
Ina gada ferm gnivadas
Vegnan ellas ves scatschadas.

Sescuflentan, sesbargatan,
Sillas combas d'auters stattan,
Fan al giavel, sch' el pretenda,
Il maloss pella marenda.

Vendan vi lur saun giudeci,
Vegnan sclavs per mintga preci,
Storschan lur cavez, totona
Scols glimaris en camona.

Fui e tema tala schenta
Ed impunda pintga stenta;
Ell' ei ge per tuts venala,
Mussa mo la fatscha biala.

Volva sco ti vul gasacca
E cul suffel la barlacca,
Ur' e sgiavl' ord convenientcscha
Per contonscher suatientscha.

O, sche marscha buc en retscha
Ti silmeins e per sapetscha
Tala refla senza vaglia,
Ch' ella mondi tut en paglia.

4. Miu affon.

Vid l'egliada frestga, clara
Stoi adina se legrar;
Il maletg, che leu compara,
Tgei ha quel bein de muntar?

L'innocenza casta, biala
Schai affuns êgl egl carin,
Flada forza celestiala,
Enconnuscha nuot cumin.

Hai pil petschen tonta stenta,
Hai per el giu tons quitaus;
In' egliada mei contenta
E cun quella sun pagaus.

O, ti cara creatira,
Dieus conservi po a ti!
Quell' egliada da ventira,
L'innocenza cul tschupi.

5. Mia mumma.

Tgei plaid ha pli dulschezia
E tuna schi sonor,
Tgei vierv schi bia fermezia,
Che mumma cun siu cor?

La mia schai satrada
En fossa von biars onns,
Mo buca emblidada
Da pietus affons.

En miu intern adina
 Ha ella siu altar
 E rest' a mi vischina
 Cun siu maletg schi car.

Er sulla foss' emblida
 La mumma buca mei
 E meina mei e gida
 Tier ella lu vonzei.

6. Ad in materialist.

Tgei vul cantar, pign cantadur,
 Merlotscha dellas caglias?
 Tiu cantinem ha pauc valur,
 Oz tilan mo las vaglias.

Tgei fretgan bein empau canzuns
 E tias poesias?
 In um d'engraу sto ver maluns,
 Honurs e misterlias.

E tiu Romontsch, jeu plaidel clar,
 Tgei vul cun tia viarva?
 E tiu lungatg, ti pauper narr,
 Ha ge ni saun ni gnarva.

Perdun, ti rempli e sabiut,
 Che stemas mo polenta,
 In dètg mantun, e quel surtut
 Dat spert a certa schenta.

Laguota pi' aunc mes maluns;
 Quei ei tiu reginavel
 E viv' e miera scols rampuns,
 Cuntents cun rauflas Pavel.

Mo jeu, il petschen cantadur,
 Jeu vi cantar adina,
 Sln miu Romontsch haver agur
 Cun sia viarva fina.

Jeu datgel buca sil craschlor
 De tala paganeglia.
 Ei dat mo paucs, che san cantar,
 Er denter noss' utschleglia.

7. In campiun.

Cun ferma greffla tard e baul
 Ha igl orcan cargau il pegr,
 Miu pegr d'untgidas leu egl aul,
 Che ha el grep in ferm sustegn.

Ha quel scurlau, cun el saltau,
 E fatg schemer affuns il lenn,
 Ed oz stat el, miu pegr alzau,
 Pli fermes che mai sin siu terren.

E cul sulegl sclaresch' il di,
 Il matutin, en aur bognaus,
 Sche tschenta quel sil brac tschupi
 In diadem stupent ornaus.

O, fuss jeu er' schi ferm sco ti,
 Ti pegr d'untgidas leu egl aul,
 Udess a mi er in tschupi
 Lu ina gada tard ne baul.

8. La fossa.

La fossa, ah, la fossa,
 La stgira fa stermen,
 Che quarcla carn ed ossa
 En stretg, profund terren.

E mintga vierm, ch' endira,
 Sesaulz' encunt' il clar,
 Sestorscha ferm e plira
 D'en fossa ruassar.

Miu cor, buc sestermenta,
 Cu ti stos a ruaus;
 La fossa mo stenschenta
 Las peinas e quitaus.

Ei siemia mo en fossa
 In siemi dulsch e bi
 Humana carn ed ossa
 Dal giuvenessendi.

9. La sera.

Jeu stundel silla gonda
 E parel de semiar,
 Admirel la natira,
 Che va a ruassar, —

E co la glina tschercla
 La pezza cun splendur,
 E co il paster tiba,
 Ch'ei tun'e dat sinzur.

Ed ella draussa contan
Mo brausel ils utschals;
Il suffel strusch ballucca
Ils pegns cun lur tschupials.

E pli mijivel tunan
Las auas tras las vals,
E sco en sien sgarguglian
Las pellas dils uals.

Strusch tscharn' jeu las valladas
E mia casa pli,
Da neblas e brentinas
En ei curcladas vi.

Mi par ei sco sch' in aunghel
Sgolass bufatg dagl aul
E sco sche melodias —
Tunassieu tras gl' uau.

10. La filiera.

Ti roda, mia roda,
Che filas laun' e glin
E filas stup' e schuengia,
E zuglias ensurin.

Ti vegnas maina stauncla,
Stos maina ruassar,
Ed eis da buna veglia
E sas perfin cantar.

Ti roda, mia roda,
Sche fil' adin filar
In bi vistgiu da nozzas
Sil di, ch' jeu vi spusar. —

Il fil per pons e tegias,
Ch' jeu drovel pil futur,
Per cozzas, ch' jeu schenghegel,
Al mat de mi' amur. —

Ti roda, mia roda,
Sezuola notg e di,
Las uras en stulidas,
Negin, che pren mei pli. —

Las vestas rubigliadas
E fauldas sin il frun,
L'amur daditg vergada,
Quei ei canzun dil mun.

La matta, che filava,
Fil' ussa buca pli,
La roda semigliada
Sur combras cattas-ti.

Dunschallas ella roda
Ei oz il di zanur,
La teila de pupira
Tegn ussa caul il pur.

